



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף רמ"ח ע"א

פרשת פנחס

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רמ"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

כַּפְּרָה, עָלֵי הַהוּת סִיְהָרָא כְּתֵר וּדְאִי, כְּגֻוּנָא דָא וּלְבָתֵר אַתְּמַעִיטַת, וְנַחְתַּת לְרַגְלִין דִּילִיָּה, כְּגֻוּנָא דָא וּבְזֻמְנָא דָא הִבִּיאוּ עָלֵי כַּפְּרָה, אִיתְמַר בָּהּ, (ויקרא ו) הִיא הָעוֹלָה, סְלִיקַת מִרְגְּלֵי. דְּאִתְמַר בָּהּ, (ישעיה סו) וְהָאֶרֶץ הָדוּם רַגְלֵי. לְמִימַר בָּהּ, הַשָּׁמַיִם כְּסָאִי. וְהָאִי אִיהוּ רְזָא, (שמואל ב כג) צְדִיק מוֹשֵׁל יִרְאֵת אֱלֹהִים. דְּמַהֲפֵךְ דִּינָא לְרַחֲמִי. וְרְזָא דְמִלָּה, (תהלים קיח) אֶבֶן מַאֲסוֹ הַבּוֹנִים הִתְתָּה לְרֹאשׁ פִּנָּה. כְּגֻוּנָא דָא, דוּד"י. יְדוּד.

תרגום לעברית

וּמִשּׁוּם זֶה נֶאֱמַר הִבִּיאוּ עָלֵי כַּפְּרָה. עָלֵי - הִתְתָּה הַלְבָנָה כְּתֵר וּדְאִי, כְּדָגְמַת זֶה, וּלְבִסּוּף הַתְּמַעֲטָה וְיִרְדָּה לְרַגְלֵי כְּדָגְמַת זֶה וּבְזֻמְנָא זֶה נֶאֱמַר הִבִּיאוּ עָלֵי כַּפְּרָה, שְׁנֶאֱמַר בָּהּ (שם ו) הִיא הָעוֹלָה, עוֹלָה מִרְגְּלֵי, שְׁנֶאֱמַר בָּהּ (ישעיה סו) וְהָאֶרֶץ הָדוּם רַגְלֵי, לוֹמַר בָּהּ הַשָּׁמַיִם כְּסָאִי. וְזֶהוּ סוּד (שמואל ב כג) צְדִיק מוֹשֵׁל יִרְאֵת אֱלֹהִים. שְׁמַהֲפֵךְ דִּין לְרַחֲמִים. וְסוּד הַדְּבָר - (תהלים קיח) אֶבֶן מַאֲסוֹ הַבּוֹנִים הִתְתָּה לְרֹאשׁ פִּנָּה. כְּדָגְמַת זֶה הוּה"י, יְהוּה.

וְעוֹד, כָּבֵשׁ א' וְשְׁנֵי כָּבָשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִים, לְקַבֵּל תְּלַת סְפִירוֹת. שְׁבַעַה כָּבָשִׁים בְּנֵי שָׁנָה, לְקַבֵּל שְׁבַע סְפִירוֹת. שְׁבַעַה כָּבָשִׁים, אֵינֻן ז' יוֹמִין דְּסִיְהָרָא. בְּנֵי שָׁנָה, בְּנוֹי דְּסִיְהָרָא, דְּאֶקְרִי שָׁנָה. דְּאִיהִי חֲדָא מְאִינֻן שְׁנִים קְדָמוֹנִיּוֹת. (ע' כ רעיא מהימנא).

תרגום לעברית

וְעוֹד, כָּבֵשׁ אֶחָד וְשְׁנֵי כָּבָשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִים - כְּנֶגֶד שְׁלֹשׁ סְפִירוֹת. שְׁבַעַה כָּבָשִׁים בְּנֵי שָׁנָה - כְּנֶגֶד שְׁבַע סְפִירוֹת. שְׁבַעַה כָּבָשִׁים - הֵם שְׁבַעַה יָמִים שֶׁל הַלְבָּנָה. בְּנֵי שָׁנָה - בְּנֵי הַלְבָּנָה שֶׁנִּקְרְאוֹת שָׁנָה, שֶׁהֵיא אַחַת מֵאוֹתָן שְׁנִים קְדָמוֹנִיּוֹת. (ע' כ רעיא מהימנא).

טקסט הזוהר

וּבְרָאשֵׁי חֲדָשִׁיכֶם וְגו' . וְכִי כַּמָּה רָאשֵׁין אֵינֻן לְסִיְהָרָא. וְהָא לִית רִישָׁא לְסִיְהָרָא, אֶלָּא שְׁמָשָׁא, דְּאִיהוּ רִישָׁא לְגַבְהָ. אֶלָּא רָאשֵׁי תַרִין בְּכָל יָרְחָא וְיָרְחָא. וְאֵינֻן יַעֲקֹב וְיוֹסֵף, דְּמִתְחַדְתִּי עַל סִיְהָרָא. וְעַל דָּא בָּעוּ לְחַדְתָּא לָהּ.

תרגום לעברית

וּבְרָאשֵׁי חֲדָשִׁיכֶם וְגו' . וְכִי כַּמָּה רָאשִׁים יֵשׁ לְלִבְנָה? וְהָרִי אֵין רָאשׁ לְלִבְנָה אֶלָּא הַשְּׁמָשׁ, שֶׁהוּא רָאשׁ בְּשִׁבְלָהּ. אֶלָּא רָאשֵׁי - שְׁנַיִם, בְּכָל חֹדֶשׁ וְחֹדֶשׁ, וְהֵם יַעֲקֹב וְיוֹסֵף, שֶׁמִּתְחַדְשִׁים עַל הַלְבָּנָה, וְעַל זֶה רָצוּ לְחַדֵּשׁ אוֹתָהּ.

טקסט הזוהר

פְּרִים בְּנֵי בָקָר שְׁנַיִם, אֵלִין אֵינֻן דְּאֶמְרָה סִיְהָרָא, דְּהִיךְ יִשְׁתַּמְשׁוֹן בָּהּ כַּחֲדָא, וְאַזְעִירַת גְּרָמָה תַּחוּתֵיהּ. וְאֵיל אֶחָד, דָּא אֵיל דִּי צָחַק. וְכִי אַבְרָהָם לָאן אָזִיל. אֶלָּא בְּגִין דְּאֶתְעַר תַּמָּן עָשׂו, אֶתְכַנְיֵשׁ אַבְרָהָם, דְּלָא יַחְמִי לֵיהּ, וּמֵאן אִיהוּ שְׁעִיר דְּרָאשׁ חֹדֶשׁ. (תרי נוסחי) וּבְגִין דְּזִמִּין לְאֶתְעַרָא תַּמָּן עָשׂו דְּאִיהוּ שְׁעִיר אֶתְכַנְיֵשׁ אַבְרָהָם, וְלָא אֶשְׁתַּכַּח תַּמָּן, יִצְחָק, אֶשְׁתַּכַּח תַּמָּן, דְּרַחֲמֵי דִילֵיהּ לְגַבְיָהּ, כַּחֲמָרָא עַל דְּוִרְדֵּייהּ. יַעֲקֹב אֶשְׁתַּכַּח תַּמָּן, לְתַבְרָא אֲנָפוּי. יוֹסֵף דְּאִיהוּ שׁוֹר (ס' א שטן) דִּילֵיהּ, לְגַבֵּי רַחֵל.

פָּרִים בְּנֵי בָקָר שְׁנִים - אֵלֹהֵם שְׁאִמְרָה הִלְבְּנָה אִיךָ יִשְׁתַּמְּשׁוּ בָּהּ כְּאֶחָד, וְהַמְעִיטָה עֲצָמָה תַּחְתִּיהֶם. אֵיל אֶחָד - זֶה אֵילֹה שֶׁל יִצְחָק. וְכִי אֲבָרְהָם לְהִיכֵן הָלַךְ? אֵלָּא מִשּׁוּם שֶׁהִתְעוֹרַר שָׁם עָשׂו, נֶאֱסַף אֲבָרְהָם, שְׁלֹא יֵרָאֶה אוֹתוֹ. וּמִי הוּא? שְׁעִיר שֶׁל רֹאשׁ חֹדֶשׁ. (שְׁתֵּי נִסְחָאוֹת) וּמִשּׁוּם שֶׁמִּזְמָן לְהִתְעוֹרַר שָׁם עָשׂו, שֶׁהוּא שְׁעִיר - נֶאֱסַף אֲבָרְהָם וְלֹא נִמְצָא שָׁם. יִצְחָק נִמְצָא שָׁם, שֶׁהִתְעוֹרַר שְׁלֹו אֶצְלוֹ כִּיֵּין עַל שְׁמָרְיוֹ. יַעֲקֹב מִצָּא שָׁם לְשֹׁבֵר פָּנָיו. יוֹסֵף הוּא הַשּׁוֹר (שֹׁטֵן) שֶׁלֹו אֶצְלֵ רַחֵל.

טקסט הזהור

רַעִיָא מִהֵימְנָא אָמַר רַעִיָא מִהֵימְנָא, וְדַאי בְּנֵי שָׁנָה אֶתְקַרִּיאוּ עַל שֵׁם חֲמָה, (נ"א מלכות) אֵימָא קִדִּישָׁא, דְּאֶתְמַר בָּהּ פְּנֵי מִשָּׁה כְּפָנֵי חֲמָה. (ס"א סיהרא דאקרי שנה דאית בה שנ"ה יומין, כחושבון) שָׁנָה אֵית בָּהּ שֵׁס"ה יוֹמִין, כְּחוֹשְׁבֵן שֵׁס"ה לֹא תַעֲשֶׂה. וְאִיהוּ עַל דָּא לְשִׁמְאָלָא. אֵימָא עֲלָאָה, סִיְהָרָא בִּימִינָא. אֲסוּרָה בְּרִתָּא לְאַבָּא דְּאִיהוּ לִימִינָא חֲסֵד. וְאִיהִי כְּלִילָא מִרְמ"ח פְּקוּדִין. אֲשֶׁתְּכַח ו' עִם אֵימָא לְשִׁמְאָלָא. בְּרִתָּא עִם אַבָּא לִימִינָא דְּחֲסֵד. (וְאִיהִי כְּלִילָא מִרְמ"ח פְּקוּדִין. אֲשֶׁתְּכַח ו' עִם אֵימָא, בְּרִתָּא עִם אַבָּא לִימִינָא) וְרִזָּא דְּמִלָּה, (מִשְׁלִי ג) בְּחֲכָמָה יָסֵד אֶרֶץ. חֲכָמָה אַבָּא. אֶרֶץ בְּרִתָּא. כּוֹנֵן שְׁמַיִם דְּאִיהוּ בְּרָא, עִם אֵימָא דְּאִיהוּ תְּבוּנָה, וְהֵאֵי אִיהוּ יִדְד"ו, הַוִּיּוֹת בְּאֻמְצָע.

תרגום לעברית

אָמַר הַרְוּעָה הַנֶּאֱמָן, וְדַאי בְּנֵי שָׁנָה קִרְאִים עַל שֵׁם הַחֲמָה (מלכות), הָאֵם הַקְדוּשָׁה, שְׁנֶאֱמַר בָּהּ פְּנֵי מִשָּׁה כְּפָנֵי חֲמָה. (הַלְבִּנָּה שֶׁנִּקְרָאת שְׁנָה, שִׁישְׁבָה שֶׁנ"ה יָמִים חֲשֹׁבֹן) שָׁנָה יֵשׁ בָּהּ שֵׁס"ה יָמִים, כְּחוֹשְׁבֹן שֵׁס"ה מִצְּוֹת לֹא תַעֲשֶׂה, לָכֵן הוּא לְשִׁמְאָל. אֵמָא עֲלִיּוֹנָה - הִלְבְּנָה בִּימִין. אֲסוּרָה הִבֵּת לָאָב, שֶׁהוּא לִימִין, חֲסֵד. וְהֵיא כְּלִילָה מִרְמ"ח מִצְּוֹת. נִמְצָאת ו' עִם אֵמָא לְשִׁמְאָל. הִבֵּת עִם הָאָב לִימִין הַחֲסֵד. (וְהֵיא כְּלִילָה מִרְמ"ח

מצוות. נמצאת ו' עם אמא, והבת עם האב לימין). וסוד הדבר (משלי ג) בקכמה יסד
ארץ. חכמה אבא. ארץ - בת. כונן שמים - שהוא בן, עם אמא, שהיא תבונה. וזהו
צרוף יהה'ו, היות באמצע.

טקסט הזהור

ועוד ושעיר עזים אחד, תרין שעירין אינון, דאתמר עליהו (ויקרא טז) ולקח את שני
השעירים וגו' גורל אחד ליי וגורל אחד לעזאזל. שעיר ליי, בגין מיעוט סיהרא, ואיהו
שעיר אחד לידו'ד לחטאת. אחד: מסטרא דיחודא. אבל שעיר דעזאזל, לא כתיב ביה
אחד, לא קרבן, ולא אשה, ולא עולה. אלא ושלח ביד איש עתי המדברה. ושלח,
כדאמר יעקב (בראשית לב) מנחה היא שלוחה לאדני לעשו. אוף הכי שוחד, לתברא
רוגזא דסמא'ל, דלא יתקריב למקדשא לקטרגא.

תרגום לעברית

עוד, ושעיר עזים אחד - שני שעירים הם, שנאמר עליהם (ויקרא טז) ולקח את שני
השעירים וגו' גורל אחד לה' וגורל אחד לעזאזל. שעיר לה', בגלל מעוט הלכנה, והוא
שעיר אחד ליהו'ה לחטאת. אחד - מצד היחוד. אבל שעיר של עזאזל לא כתוב בו
אחד, לא קרבן, ולא אשה, ולא עולה. אלא - ושלח ביד איש עתי המדברה. ושלח, כמו
שאמר יעקב, (בראשית לב) מנחה היא שלוחה לאדני לעשו. אף כה שחד, לשבר הרגו
של סמא'ל שלא יתקרב למקדש לקטרג.

טקסט הזהור

לכלבא דאיהו רעב, ומאן דבעי דלא נשיה ליה, יחיב ליה בשרא למיכל, או נהמא,
וישקי ליה מיא. ורזא דמלה, (משלי כה) אם רעב שונאך האכילהו לחם וגו'. ובדא
יתהדר רחימו דבר נש, דלא דיי דלא נשיה ליה בכמה יסורין, אלא אתהדר למחוי ליה
סניגורא, ואתהדר רחימוי.

מִשָּׁל לְכָלֵב שֶׁהוּא רָעֵב, וּמִי שֶׁרוֹצֶה שְׁלֹא יִנָּשֵׁף אוֹתוֹ, נוֹתֵן לוֹ בָּשָׂר לֶאֱכֹל אוֹ לֶחֶם, וַיִּשְׁקָה אוֹתוֹ מִיָּם. וְסוּד הַדָּבָר - (משלי כה) אִם רָעֵב שִׁנְאָה הָאֲכִלְהוּ לֶחֶם וְגו'. וּבִזְזָה יִחְזֹר לְאַהֲבָתוֹ שֶׁל הָאָדָם. שְׁלֹא דִי שְׁלֹא יִנָּשֵׁף אוֹתוֹ בְּכַמָּה יְסוּרִים, אֲלֹא יִחְזֹר לְהִיּוֹת עָלָיו סִנְגוֹר, וַיִּחְזֹר לְהִיּוֹת אוֹהֵבוֹ.

טקסט הזהיר

וְאִמָּאֵי הָיוּ שֶׁלְּחִין לִיה בְּיַד אִישׁ עֵתִי, פָּגִים. בְּגִין דְּסִטְרִין אַחֲרָנִין כָּלְהוּ מֵאֲרֵי מוֹמִין, וְאֶתְקָרְיָאוּ שְׁעִירִים, דְּכַתִּיב, (ישעיה יג) וּשְׁעִירִים יִרְקְדוּ שָׁם. וְאֶתְמַר בְּהוֹן, (ויקרא יז) וְלֹא יִזְבְּחוּ עוֹד אֶת זִבְחֵיהֶם לְשְׁעִירִים. דְּעֲלִיָּהוּ אֶתְמַר, (דברים לב) יִזְבְּחוּ לַשִּׁדִּים לֹא אֱלֹהִים. וּבְשַׁעִיר דָּא, אֶתְפָּרֵשׁ מִכָּלָא, וְנוֹשֵׂא כָּל חוֹבִין דִּישְׂרָאֵל עָלֶיהָ, כְּמָה דְּאֵת אָמַר, (ויקרא טז) וְנִשָּׂא הַשְּׁעִיר עָלָיו אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָם. וְעוֹד, בְּתַר דְּנִטִּיל אִיהוּ וְנִשָּׂא. קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא נוֹשֵׂא עוֹן. (שמות לד) מֵאֵי בֵּין נוֹשֵׂא לְנִשָּׂא. נִשָּׂא: מְטוּלָא. נוֹשֵׂא: סְלִיקוּ דְּמְטוּלָא. (ובחבורא קדמאה) (ע"כ רע"מ)

תרגום לעברית

וּמִדּוּעַ הָיוּ שׁוֹלְחִים אוֹתוֹ בְּיַד אִישׁ עֵתִי, פָּגִים? מִשּׁוּם שֶׁהֶצְדָּדִים הָאֲחֵרִים כָּלָם בְּעָלִי מוֹמִים, וְנִקְרְאוּ שְׁעִירִים, שְׁכַתוּב (ישעיה יג) וּשְׁעִירִים יִרְקְדוּ שָׁם. וְנִאָּמַר בָּהֶם, (ויקרא יז) וְלֹא יִזְבְּחוּ עוֹד אֶת זִבְחֵיהֶם לְשְׁעִירִים. שְׁעֲלִיָּהֶם נִאָּמַר (דברים לב) יִזְבְּחוּ לַשִּׁדִּים לֹא אֱלֹהִים. וּבְשַׁעִיר זֶה נִפְרָשׁ מִכָּלָל, וְנוֹשֵׂא אֶת כָּל חוֹבוֹת יִשְׂרָאֵל עָלָיו, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (ויקרא טז) וְנִשָּׂא הַשְּׁעִיר עָלָיו אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָם. וְעוֹד, אַחֲרֵי שֶׁנִּטִּיל הוּא - וְנִשָּׂא. הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא (שמות לד) נִשָּׂא עוֹן. מֵה בֵּין נוֹשֵׂא לְנִשָּׂא? נִשָּׂא - מִשְׁאֹוִי. נִשָּׂא - הֶרְמַת הַמִּשְׁאֹוִי. (ובחבור קדמון) (ע"כ רע"א מהימנא).

ושלשה עשרונים, תלת דרגין קדמאין דילה, דכל חד וחד עשר, כגוונא דלעילא
עשרונים, חד מעשרה. ושעיר חטאת אחד, אמאי אקרי חטאת. בגין דאיהו חטאת,
ומסטרך דחטאת הוא. אמר רבי אלעזר, והא כתיב ליי.

ושלשה עשרונים - שלש מדרגות ראשונות שלה, שכל אחת ואחת - עשר, כדגמא של
מעלה - עשרונים, אחד מעשרה. ושעיר חטאת אחד, מדוע נקרא חטאת? משום שהוא
חטאת, ומצד החטאת הוא. אמר רבי אלעזר, והרי כתוב לה'. אלא לשם ה' מקרב
בדאי, שכתוב לכפר. לשבר פנים, והכל יתקרב למקדש, אלא נותנים חלק אחד
לסמאל, ואוכל אותו, ולא אויז בפשאר הקרבנות. וזהו לבדו, שלא ישתתף אחר עמו
לאכל בו.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.